

نشریه کانون فرهنگی ایرانیان کارولینای شمالی

پوند

Peyvand

FLAME KABOB

7961 Skyland Ridge Parkway
Suite 110, Raleigh, NC 27617

(919) 596 2525

Traditional Persian Cuisine

Our family owned and operated local restaurant reflects the expertise gained from 43 years of "the restaurant business". We prepare our full-flavored entrees with great attention to quality from scratch, everyday. You can be assured that dining with us will be like dining at home, without the work and fuss!



**Kabobs • Traditional Dishes
Stews • Specialty Rice • Sandwiches • Salads & More**

FREE

Appetizer

With Purchase of Two(2) Dine-In Entrées
Valid Mon-Thurs 5pm-9pm

*Not Valid With Any Other Offers
Expires 11.30.2019*

\$2 OFF

With Purchase of Two(2) Dine-In Entrées
Valid Mon-Thurs

*Not Valid With Any Other Offers
Expires 11.30.2019*

**10%
OFF**

Catering Order Of Over \$200

*Maximum Discount \$75
Not Valid With Any Other Offers
Expires 11.30.2019*



Fara Pourshariati

Broker/ Realtor

Contact: # (919)214-0859

Fara@fmrealty.com

. Trust

. Dedication

. Expertise

فرازه پورشریعتی

**متخصص خرید، فروش، اجاره و سرمایه گذاری
در املاک مسکونی و تجاری. همراه شما در تمام مراحل!**

"Representing People Not Property"

. " Fara is an exceptional agent. She went beyond the call of duty to manage the entire process for overseeing the upgrades that were needed to make our house presentable and put it on the market. We highly recommend Fara to anyone looking to buy or sell their house. " -- Afshin S.

. " I hired Fara to be my Real Estate Agent and it was the best decision I could have made. She definitely had my best interest in mind during the whole process and kept me informed step by step. She is the Best! " -- Ellen S.

. " Fara is an excellent, professional, and courteous agent. She was always available for showing, following up, and answering questions. She has a kind, fun and positive personality which makes working with her enjoyable. I highly recommend her. " -- Hamed Z.



Minoo Rakhsha, CPA
Certified Public Accountant

8801 Fast Park Drive, Suite 301
Raleigh, NC 27617
P. O. Box 91193
Raleigh, NC 27675
Cell: 336-577-2857
Tel: 919-946-7100
minoorakhsha@yahoo.com
www.minoorakhshaCPA.com



LUNCHBOX

Deli

*We Will Cater
Your Events And
Make It Special!*



*Our party trays are the perfect
solution for your next meeting,
event or gathering*

919-872-7882



خشایار اسدی از دانشجویان فعال در برنامه های هنری کانون و دانشگاه
Kkashayar Asadi, PhD student in civil, construction and
environmental engineering



"به کانون خوش آمدید" ماریا احمدی تونن عضو هیأت مدیره و فروز سلیم عضو سابق هیأت مدیره
کانون از اعضای فعال کانون فرهنگی ایرانیان در تهیه و اجرای برنامه های کانون می باشند.

مدرسه فارسی کانون



Armita Mohammadian, ICSNC Persian School Principal
آرمیتا محمدیان، مدیر مدرسه فارسی

آرمیتا محمدیان متولد تهران، و از سال ۲۰۱۳ ساکن شهر رالی می باشد. او مدرک دکترای خود را در رشته مهندسی عمران سازه از دانشگاه ایالتی کارولینای شمالی اخذ نموده و اکنون به عنوان مهندس تحقیقات مشغول به کار است. آرمیتا یکی از داوطلبان فعال در برنامه های فرهنگی ایرانیان، و نایب رئیس هیئت مدیره کانون فرهنگی ایرانیان در کارولینای شمالی می باشد. او از سال ۲۰۱۶ عضو این هیئت مدیره می باشد و بیش از دو سال است که در مدرسه فارسی فعالیت داشته و به بزرگسالان درس فارسی آموخته است. هم اکنون، آرمیتا داوطلبانه سمت مدیریت مدرسه را پذیرفته و در این مقام، مسئولیت او شامل طرح و پیشبرد برنامه های آموزشی و رویه عملی این برنامه ها، بودجه و همچنین فعالیت های دیگر مدرسه می باشد. هدف او ایجاد محیطی سرگرم کننده، مثبت و سازنده است که دانش آموزان را به فراگیری زبان فارسی و فرهنگ ایرانی تشویق نماید.

Armita was born in Tehran and has lived in Raleigh since 2013. She graduated from NCSU with a PhD in Civil-Structural Engineering and has been working as a Research Engineer since then. In her free time, she enjoys volunteering with Iranian cultural events. She is the current vice president of ICSNC board of directors and has served on the board since 2016. Armita has Volunteered for the ICSNC Persian school for more than two years, teaching adults classes and recently accepted to serve as the voluntary principal of ICSNC Persian school. As a principal, she will be closely involved in the development of standardized curricula, revise policies and procedures, administer the budget and monitor school activities. Her goal is to create a fun and productive environment that offers a great opportunity to the students to learn Farsi and explore Persian culture.



Discover Charlotte

By :David Thoenen

Imagine. Lunch time in midtown Manhattan on a lovely day. The midday sun pours down on the sidewalks and brightens the city scene. Well dressed office workers pour out of the tall buildings and queue up at a plethora of restaurants and sidewalk food stands. Smart shopping opportunities abound. A short stroll leads one to fine art galleries and museums. It's upbeat, exciting and hugely urban. Now imagine that same setting in North Carolina. Welcome to Charlotte.

Surprised? Charlotte is full of surprises for the first time visitor. And it's not just the high rise urban vibe of Trade and Tryon Streets, the heart of the Uptown district. Just around the corner from the city's high energy center one can enjoy a peaceful walk through the Fourth Ward's classic neighborhood, trendy condos rubbing elbows with the homes and gardens of a bygone era.

Founded in 1768 at the crossing of two Indian trails, Charlotte has a rich heritage to match its substantial age. Nicknamed the Queen City, Charlotte is named in honor of Charlotte of Mecklenburg-Strelitz, the queen consort of British King George III during the time of the city's founding. Charlotte has grown to be North Carolina's largest city and ranks as one of the fastest growing cities in the US. It is home to the corporate headquarters of Bank of America and the east coast operations of Wells Fargo, which along with other financial institutions has made it the second-largest banking center in the United States!



Historic Belk Exhibit , Musuem of New South



Interested? Join me for a day's visit and Discover Charlotte.

One could, of course, drive from the Triangle to Charlotte. But what kind of fun is that? We'll take the train! We depart mid morning from Raleigh's impressive new Union Station and ride the rails through central North Carolina, passing through a cross section our state; cities, small towns, and the heart of the rural south. Comfortable and fun travel for young and old!

Our train pulls into Charlotte shortly after noon. In front of the station we grab a taxi or walk across the street to the bus stop and head over to Uptown to kick off our visit, getting off in front of Discovery Place at the foot of Tryon Street. Bringing the kids along for your day in Charlotte? Discovery Place is an awesome science and technology museum for children that features interactive exhibits, an aquarium and a rain forest. It's also host to Charlotte's IMAX theater.



Hungry? Let's grab a quick lunch at one of the many hot dog stands or food trucks that line Tryon Street. Or try the Something Classic Cafe across the street from Discovery Place for a gourmet sandwich. Perhaps looking for something more substantial? Find a table at 204 North Kitchen, just across the courtyard from the Something Classic. Less than five minutes walk from Discovery Place is the Levine Museum of the New South, offering a unique opportunity for visitors of all ages to travel through a century and a half of North Carolina post Civil War history. We should plan on spending at least an hour touring its fascinating displays.

The centerpiece of the museum is the award-winning exhibit, Cotton Fields to Skyscrapers. You will be immersed in an interactive, hands-on experience as you tour six "environments" within the exhibit. Here you may step inside a one-room tenant farmers house, play checkers on the front porch of a mill house, sit in Good Samaritans Hospital Chapel, one of the first African-American hospitals in the South, walk down main street and try on a hat in an early Belk department store and sit at a lunch counter and hear personal accounts from the civil rights era from local sit-in leaders.

A few minutes stroll down Tryon brings us to three outstanding art museums. Are you a fan of contemporary art? We'll visit the Bechtler Museum of Modern Art. Interested in perspectives on global art. Walk another block down Tryon and check out the Mint Museum UPTOWN. Next door to the Mint is the Harvey B. Gantt Center for African-American Arts and Culture which celebrates the contributions of Africans and African-Americans to American culture. (As you walk by the Wells Fargo Bank Center stop in its lobby and enjoy the small museum documenting the history of this important financial institution.) So much to see and so little time!



Raleigh to Charlotte train

Any NASCAR fans in our group? Fifteen minute walk or a fast taxi ride from Discovery Place will take you to the NASCAR Hall of Fame, a shrine and museum honoring the greatest of stock-car drivers past and present.

First time visitors to Charlotte should definitely save time for a leisurely walk through the Fourth Ward neighborhood which lies just a couple of blocks to the north of Discovery Place. Beautiful parks, classic historic homes and lovely gardens reflect the glory of Charlotte past and



present. Or, if you prefer, we could reserve some time to pop into the upscale shops which populate the Overstreet Mall at the Bank of America Center on Tryon Street.

Our day of discovering Charlotte is coming to a close. It's time to wave down a taxi for the short ride back to the station. (It's a good idea to grab a take out sandwich and drink to bring along for the trip home.) We'll catch the seven o'clock train and nap on our way back to downtown Raleigh.

If you'd like to join us on this train trip to Charlotte **on Dec 7**, please contact Maria Thoenen at: [**mathoenen@gmail.com**](mailto:mathoenen@gmail.com)



Overstreet Mall at Bank of America Center

دکتر شهلا باقری



دکتر شهلا باقری فارغ التحصیل دانشکده پزشکی دانشگاه تهران می باشد و تخصص خود را در رشته روانپزشکی از نیویورک مدیکال کالج افسز نموده است. در حال حاضر، شهلا در شهر رالی به درمان کودکان، نوجوانان، و بالغین ادامه می دهد. شهلا به نویسندگی و روزنامه نگاری علاقه بسیار دارد و از پندین سال پیش سردبیری نشریه کانون را به عهده گرفته است.



گوناگون در موقع خواندن به قدرت تفسیر و یادآوری موضوعاتی که می خوانیم کمک می کند. خواندن مطالبی مانند اخبار بر روی کامپیوتر اشکالی ندارد چون معمولا اخبار امروز، فردا حدیثی کهنه است و زود فراموش میشود. این تجربه شخصی باعث شد که من از تهیه پیوند تنها برای انتشار در وب سایت سر باز زدم اما از سوی دیگر هم در این چند سال مورد لطف تعداد زیادی از اعضای جامعه ایرانیان بوده ام که انتشار دوباره مجله را خواستار بودند. حال امیدوارم که "پیوند" در بازگشت نیز همچنان رسانه ای برای همبستگی هر چه بیشتر ایرانیان ساکن این ایالت باشد و به هدف کانون فرهنگی ایرانیان که حفظ و پیشرفت فرهنگ و زبان پارسی و رسوم ایرانی است یاری رساند. اگر چه امروزه ما ایرانیان بیش از هر زمان دیگر تقریبا در همه کشورهای دنیا به دلایل گوناگون پراکنده ایم اما بسیاری از ما همانند یک کودک جدا مانده از آغوش مادر، همواره به یاد مام میهن و کشور مادری خویش بوده و هستیم. خوشبختی ما آنجاست که فرهنگ و ادبیات و شعر پارسی به قدری توانگر و غنی است که همیشه بر جا استوار خواهد ماند و هیچ قدرتی آنرا از بین نخواهد برد. نگاهی به تاریخ زبانهای دنیا نشانگر آن است که خیلی از زبانها در گذر زمان از بین رفته و فراموش شده اند و تنها زبانهایی که پشتوانه ی ادبی و فرهنگی درخشانی داشته اند همچنان مانا و پویا بر جای ایستاده اند. اینجاست که ما به اهمیت و نقش فردوسی، سعدی، حافظ، مولانا و هزار و یک شاعر و نویسنده بزرگ دیگر در طول تاریخ و ادبیات ایران عزیز پی میبریم، بزرگانی که با فراست، پشتکاری و تحمل رنج و مشقت فراوان خویش این فرهنگ غنی را برای ما به یادگار نهاده اند و حال بر ماست که با پاسداری از این میراث ارزشمند آنرا به شایستگی به نسل های آینده ایران زمین بسپاریم. ایران هرگز از بین نخواهد رفت!

با درود فراوان به دوستداران "پیوند". اکنون بعد از ۴ سال، راه ما دگر بار به هم می پیوندد چرا که "پیوند" باز می گردد!

هیأت مدیره محترم و انتخابی جدید کانون به پیشنهاد آقای کاظم یحیی پور و با همکاری خانم ماریا تونن و دکتر جواد طاهری پذیرفت که چاپ فصلنامه ی "پیوند"، نشریه کانون فرهنگی ایرانیان در کارولینای شمالی، ادامه یابد. به واقع هیأت مدیره ی محترم پیشین، با این باور که دوره عهد فصلنامه های چاپی دیگر به سر آمده از من خواسته بودند که پیوند را فقط بر روی فضای مجازی یا اینترنت تهیه و منتشر نمایم که من با این نظر آنان موافق نبودم چرا که آماده سازی نشریه به کوشش و صرف وقت زیادی نیاز داشت و من نمیخواستم ساعتها وقت خود و کسانی را که در تهیه مجله به من کمک می کردند برای انتشار آن در فضای مجازی تلف کنم و اینگونه شد که چاپ و انتشار "پیوند" باز ایستاد.

بنا به تجربه شخصی در مورد کتابهای دیجیتال، من خود یکی از افرادی بودم که علاقه زیادی به خواندن کتابهای الکترونیک داشتم و فکر می کردم که انسان می تواند یک کتابخانه را در تلفن یا تابلت با خود حمل کند. ولی معمولا پس از خواندن چند صفحه ای از کتاب دیجیتال، دیگر علاقه ای به بازگشت به آن کتاب نداشتیم و بزودی خواندن کتاب را فراموش می کردم. زیرا لذتی را که بدست گرفتن یک کتاب، ضمن نشستن یا آسودن روی یک کانپه و فرو رفتن در دنیای پندار و تخیل در انسان ایجاد می کند، با خیره شدن به صفحه کامپیوتر و یا به دست گرفتن یک شیء سرد و فلزی مانند تلفن همراه یا تابلت حاصل نمی شود. وقتی ما یک کتاب، مجله یا روزنامه ای را به دست می گیریم حس های گوناگونی مثل حس لمس و شنوایی، حس مکان و ارتباط این حس ها با افکار درونی به تجربه مطالعه اضافه می شود و شاید درگیری احساسات

با سپاس از همکاری و زحمات فراوان دوست گرامی ماریا احمدی تونن که با کوشش فراوان به تهیه پیوند کمک نمود و بدون همکاری او چاپ این فصلنامه امکان پذیر نبود. او با اخذ آگهی ها و تماس دایم با اعضای جامعه ایرانی، تقریبا تمام مخارج چاپ مجله را تهیه نمود. سپاس فراوان از نویسندگان مقالات مختلف در این شماره که به درخواست من برای نوشتن مقاله با خوشرویی تمام، جواب مثبت دادند. سپاس از معصومه حقانی که ساعتها وقت پرارزش خود را صرف طراحی پیوند نمود. سپاس از نازی احمدی کایت که با دقت فراوان آدرس های پستی اعضای جامعه ایرانی را تهیه کرد و در اختیار من گذاشت. و سپاس فراوان از شریل موسوی که مسئولیت پست این نشریه را به عهده گرفت.

هر کسی از دید خود گوید سخن

شعری از دکتر محمد علی بطحایی



دکتر محمد علی بطحایی متولد ۱۳۱۴ در سنندج، در کردستان ایران می‌باشد. او تحصیلات ابتدایی و متوسطه را در سنندج گذرانده و فارغ التحصیل دانشسرای عالی تهران و دانشگاه ایلینوی جنوبی آمریکا می‌باشد. فعالیت‌های وی تدریس در مدارس ابتدایی، دانشسراهای مقدماتی و تربیت معلم کردستان، دانشگاه‌های ایلینوی جنوبی و میسوری در آمریکا و دانشگاه پهلوی شیراز می‌باشد. پس از ۲۲ سال مشاوره و رفتار و کار درمانی در شهر کلدزپورو در کارولینای شمالی آمریکا، او اکنون به خواندن مثنوی مولانا به همراه گروه "اهل ضیعت" در مدرسه فارسی، به خدمات خود در تدریس و پیشبرد ادبیات فارسی ادامه می‌دهد.



گفت پیرش: ای رفیق راه من
هر کسی از دید خود گوید سخن
آن یکی بد بین و این یک نیک بین
هر کسی بر ظن خود دارد یقین
ما، به ما به نیکی از جهان یاد آوریم
دل به یاد دوستان، شاد آوریم

محمد علی بطحایی، یکم مهر ماه ۱۳۹۴

آنچه را که از دوستان ایرانی پس از بازگشت از گشت و سپر و سیاحت وطن شنیده بودم در قالب ابیاتی حکایت گونه تنظیم نمودم و بدین وسیله آن را به هم میهنان تقدیم می‌کنم.

مرددی در خانقاه با صوفیان
ره چه گونه می‌بری تا کوی دوست
فرق حال و قال می‌کردی بیان
روی هر سو می‌نمایی، روی اوست
جمله درویشان توجه داشتند
خویش را ره یاب و خوش پنداشتند
حاجب آمد در کنار پیرراه
گفت شخصی بر در است، ای خیرخواه
طالب رخصت به دیدار شماس
پیر گفتش منتش بر دوش ماست
طالب آمد اندرون، پا پیش رفت
با ادب در خدمت درویش رفت
مردمان شهر و آن یار و دیار
شیخ از حالش پرسید و تبار
گفت طالب من چه گویم ای کلان
مردمان شهر از پیر و جوان
جمله بر عادات زشتند و پلید
دزد و کذابند و از نیکی رمید
احترام سالمندان کم شده
بر جوانان روزها ماتم شده
قیمت اجناس در بازارها
می‌دهد بر مشتری آزارها
نیست امیدی دگر در شهر ما
من به خدمت آمدم بهر دعا
گفت مرشد تا چه خواهد آن حکیم
او، خودآگاه است بر هر ترس و بیم

روز دیگر از همان شهر و دیار
آمد و در خانقاه دوستان
با اشارت، شیخ او را پیش خواند
همچو گل بشکفت اندر بوستان
بعد از آن پرسید از حال کسان
خیر مقدم گفت و حرمت‌ها براند
چشم همسایه به همسایه چه کرد
وضع شهر و عادت پیر و جوان
در جوابش گفت، مرد با ادب
دید پر مایه به کم مایه چه کرد
شهر و مردم بهره مند از فضل رب
هر کسی با دیگری بس خوش زبان
شهر آرام است و مردم در امان
هر کسی کوشا بود در حل آن
مشکلی گر پیش آید هر زمان
گر چو خورشید منور در جهان
نور خود ارزان کنی بر شهر مان
خود ببینی با دو چشم خویشتن
روح ما زنده ست در مأوای تن
با تعجب، حاجب آمد در سخن
راز دل پرسید از پیر کهن
گفت آن یک، بس شکایت‌ها نمود
این یکی، خوش خوش، حکایت‌ها نمود
هر دو از یک شهر می‌گفتی سخن
این یکی خوش گفتی، آن دیگر محن





پندی از لقمان حکیم

نوشته: خانم مهرانگیز ابراهیمی

لقمان حکیم فرمود:

من سالها با داروهای مختلف مردم را معالجه کردم. در این مدت به این نتیجه رسیدم بهترین دارو، داروی محبت است. جواب سلام را با سلام، جواب سردی را با گرمی، جواب گناه را با بخشش، جواب تشکر را با تشکر بیشتر، جواب نامردی را با گذشت. پرسید اگر دارو موثر نشد؟ گفت اندازه اش را بیشتر کنید.



ICSNC Mission

Iranian Cultural Society of North Carolina (ICSNC)
Mission Statement:

- * To preserve and promote Persian language, literature, history, music, dance, art, food, and cultural celebrations for the benefit of Iranians as well as the greater community in the state of North Carolina.
- * To establish and promote communication among Iranians as well as the greater community in the state of North Carolina
- * To mobilize the financial, material and human resources of the Iranian community in the state of North Carolina for the emergency or charitable benefit of individuals and families in the Iranian community as well as the greater community
- * To have no affiliation with any political or religious organization
- * The activities of the ICSNC are in no way affiliated with any union, political parties or religious groups

پیامی از کانون

دوستان عزیز:

لطفا تغییر آدرس و ایمیل خود را برای دریافت برنامه‌های کانون و مجله پیوند به ما اطلاع دهید.

Please notify us at ICSNC of any changes in your mailing or email addresses via:

 icsnc@ics-nc.org

 text 919-946-9991

We would like to ask you to join ICSNC to strengthen the Persian community in North Carolina and enjoy many membership benefits.

Membership info:

Annual Dues:

Family Membership - \$48.00

Individual Membership - \$36.00

Full time Student-Family - \$34

Full time Student-Individual - \$26

“پر پرواز”

ریشه ام از یاد است و قبارم افسوس
آسمانم عشق است و زمینم احساس
من دمی می‌خواهم که میان گل نیلوفر و غم غرق شوم
بادکی باشم و در یاد سحر محو شوم
در غروبی بنویسم باران
از دلی یاد کنم سرگردان
من به افسانه احساس کمی شک دارم
و در قلب فرومانده ام از بود و نبود

آنچه من می‌خواهم زندگی در قفسی بی حجم است
زندگی خواهم کرد تا بدانم چه کسی می گوید
عشق ناکامی و نا فرجامیست
من به او خواهم گفت
زندگی حس پرستیدن نیست
زندگی دوست و از دوست جدا بودن نیست
زندگی خواهم کرد که ببینم پر پرواز من ای دوست کجا خواهد رفت

فرازه پورشریعتی

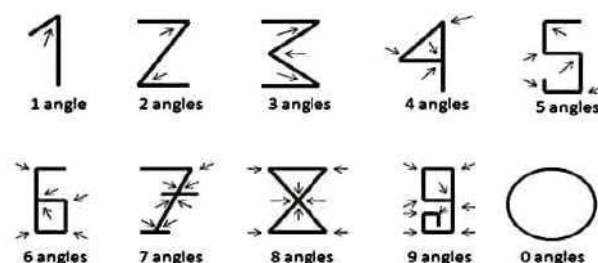


ژاله اصفهانی

خوارزمی (یا الخوارزمی) یکی از دانشمندان بزرگ ریاضی و نجوم ایرانی در دوره عباسیان می باشد که در سال ۷۸۰ میلادی در خوارزم (خیوه کنونی) متولد شد. شهرت او در ریاضیات، و به خصوص مربوط به کارهایی است که در جبر انجام داده، و هیچ دانشمندی در قرون وسطی مانند وی در رشته ریاضی تأثیر نداشته است. “الجبر” از نوشته های معروف او درباره ریاضیات مقدماتی و شاید نخستین کتاب جبری باشد که به عربی نوشته شده است و به وارد ساختن جبر به مرحله علمی کمک شایانی نمود. اثر ریاضی دیگری که چندی پس از “الجبر” نوشته شد، رساله ای است مقدماتی در حساب که ارقام هندی (یا به غلط ارقام عربی) در آن بکار رفته بود.

خوارزمی در زمینه جغرافیا نیز تحقیقات مهمی نموده و فهرستی درباره طول و عرض همه شهرهای بزرگ نوشته است و این کتاب احتمالاً مبتنی بر نقشه جهان نمای “مأمون” است. آثار علمی خوارزمی هر چند تعدادی کم ولی از نفوذی بی همتا برخوردارند، زیرا که این آثار علوم یونانی و هندی را به هم پیوست. رساله خوارزمی درباره ارقام هندی پس از آنکه در قرن دوازدهم به لاتین ترجمه و منتشر شد، بزرگترین تأثیر را در وابستگی این دو سنت فکری بخشید. نام خوارزمی مترادف شد با هر کتابی که درباره حساب جدید نوشته می شد و از اینجا است که اصطلاح جدید الگوریتم به معنی قاعده محاسبه کتاب جبر که به عنوان “الجبرا” به لاتین ترجمه گردید باعث شد که همین کلمه در زبانهای اروپایی به معنای جبر بکار رود. نام خوارزمی هم در ترجمه به جای الخوارزمی به صورت الگوریسم تصنیف گردید و الفاظ الگوریتم و نظایر آنها در زبانهای اروپایی که به معنی فن محاسبه ارقام یا علامات دیگر است مشتق از آن می باشد. ارقام هندی که به غلط ارقام عربی نامیده می شود از طریق آثار فیبوناتچی به اروپا وارد گردید. همین ارقام، انقلابی در ریاضیات بوجود آورد و هر گونه اعمال محاسباتی را مقدور ساخت. ارقام عربی (در واقع هندی) به علت نفوذ آثار خوارزمی در طول زمان در اروپا ابداع شد.

ابداع ارقام عربی

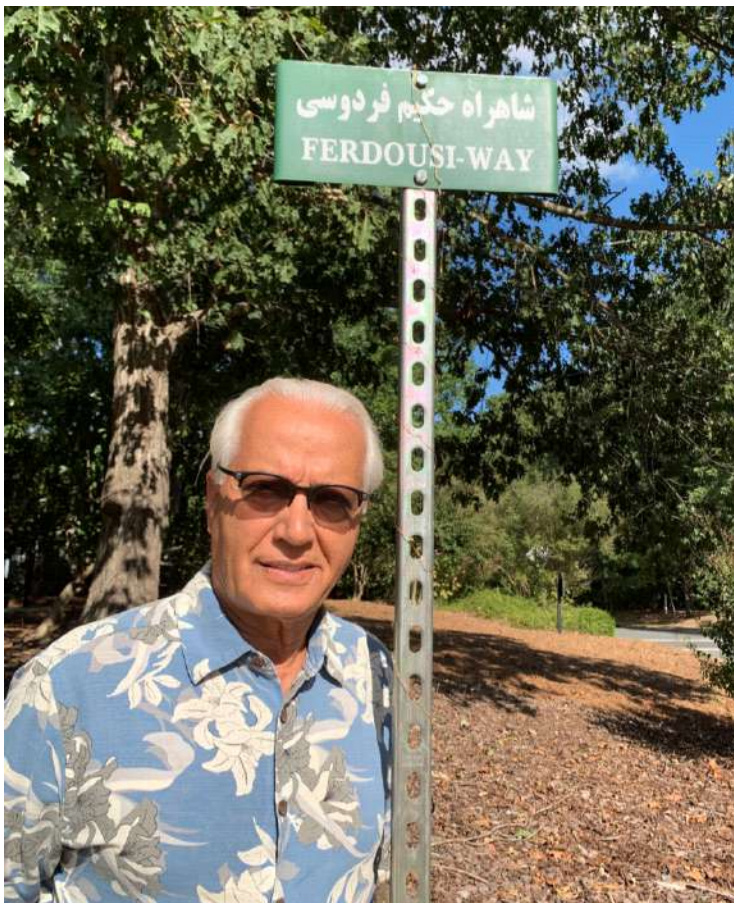


گرد آوری : فرشته ناصحی

تو را من چشم در راهم شباهنگام

شعر بخش بسیار بزرگ و مهم فرهنگ و هویت ایرانی است و کمتر ایرانی وجود دارد که حداقل چندین بیت شعر در حافظه نداشته باشد. زبان پارسی زبان شعر و بیان احساسات در غالب شعر است. غمناکترین و شادترین احساسات را میتوان در تنها یک بیت شعر پارسی خلاصه کرد. این یکی از زیباترین ویژگی های شعر پارسی است. برای نمونه یک بیت از حضرت حافظ کافیست.

زلف بر باد مده تا ندهی بر بادم ناز بنیاد مکن تا نکنی بنیادم



ای در من ایجاد میشود که بسیار نشاط بخش است. شب های شعر مرکز هنری ایرانیان در کارولینا که هر ماه در شهر چپل هیل برگزار میشود با بیش از ۲۵ سال سابقه محیطی است گرم و صمیمانه و مملو از شور و عشق و همدلی و بدون هر گونه تکلف و با حرمت و احترام کامل به آزادی کامل بیان و اندیشه. آیین جلسات سرشار است از عشق به وطن و فرهنگ پویا و بالنده آن.

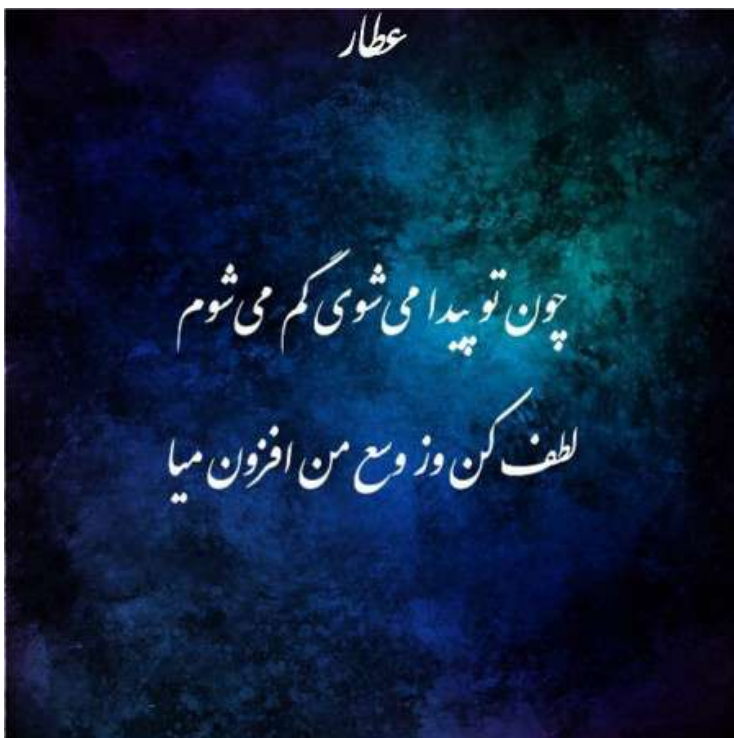
تو را من چشم در راهم شباهنگام.

هنگامی که ما برای مدتی طولانی در سرزمینی غیر از سر زمین مادری بسر میبریم خواسته یا نا خواسته از ریشه و هویت خویش فاصله گرفته و در خلوت خویش احساس تنهایی و بیگانگی می کنیم. انسان بدون هویت انسانی است "تنها" و چون درختی بی ریشه. نظر به اینکه در چهارده قرن گذشته بسیاری از هنرها مانند موسیقی و رقص و مجسمه سازی و باله تحریم و اجازه حضور و رشد نداشتند شعر تنها هنری بود که بار سنگین سایر هنرهایی را که محروم بودند بدوش کشیده و جلوه گاه مکنونات قلبی و احساسات ایرانیان شد. از اینروست که میتوان در شعر پارسی تمام جلوه های فرهنگ ایرانی را به گونه های مختلف یافت.

عشق و شادی و غم و لذت وهوس وعبادت و حکمت و تاریخ و فلسفه ومیهن پرستی و اعتراض به شرایط روز و سخن با خدای خود و دفاع از حقوق انسانی و بسیاری دیگر از موضوعات مهم فردی و اجتماعی در قالب شعر بیان شده است. با توجه به نکات بالا شعر و شب های شعر در تمام نقاط ایران از زمان های قدیم جزو لاینفک زندگی پر فراز و نشیب ایرانی بوده و خواهد بود.

هنگامی که امرسون فیلسوف و شاعر برجسته آمریکایی در قرن ۱۹ و گونه شاعر بلند پایه آلمان در اوایل همان قرن عاشقانه اشعار حافظ را خوانده و ترجمه میکنند و کوشش دارند چون او بسرایند و هنگامیکه ادوارد فیتزجرالد شاعر انگلیسی دیوانه وار سر بر آستان پر عظمت حکمت و اندیشه فیلسوف و شاعر بزرگ ایرانی حکیم عمر خیام میگذارد و هنگامی که فروغ فرخزاد با شجاعتی بی نظیر امیال طبیعی و انسانی زنان را در جامعه ای مرد سالار برهنه وار در غالب شعر فریاد میزند و هنگامی که حکیم فردوسی شاهکار خویش را با ستایش خرد آغاز میکند چگونه میتوان بی تفاوت از کنار این کوه عظیم فرهنگی و اقیانوس اندیشه بی اعتنا گذشت.

وقتی در شب شعر شرکت میکنم و به اشعار بزرگان ادب چون حکیم فردوسی و حکیم عمر خیام و مولوی و سعدی و حافظ و نیما و شاملو و فروغ و سیمین و سهراب سپهری و صد ها شاعر دیگر گوش فرا میدهم خودم را در محضر این بزرگان حس میکنم و بی اختیار بخاطر اشتراک زبان و اندیشه غرور فروتنانه



برگزاری جشن تیرگان در تورسو

گزارشی از هاله ساعی

فستیوال و جشن تیرگان

تیرگان یکی از جشنهای ایرانی در تیر روز، از تیر ماه، برابر سیزده تیر در گاهشماری ایرانی برگزار میشود. این جشن در گرامیداشت "تیشتر، ستاره باران آور" در فرهنگ ایرانی است و بنا به سنت در روز تیر (سیزدهم از ماه تیر) انجام می پذیرد.

در تواریخ سنتی تیرگان روز کمان کشیدن آرش کمانگیر و پرتاب تیر از فراز البرز است. همچنین جشن تیرگان به روایت ابوریحان بیرونی در "آثارالباقیه" روزبزرگداشت نویسندگان در ایران باستان بوده است.

آب در جشن تیرگان اهمیت زیادی دارد و به همین دلیل این جشن در کنار رودخانه و چشمه برپا میشود. یکی از رسمهای این جشن آب پاشیدن به یکدیگر است تا گرمای هوای تیر بدر شود.

فال کوزه در تیرگان

روز پیش از جشن تیرگان دختری کوزه سبز رنگی را پر از آب میکند و بین تمام کسانی که آرزویی دارند دور میگرداند. آرزومندان هر کدام سکه، انگشتر، سنجاق سر،... ای در کوزه می اندازند. دختر کوزه را زیر درخت همیشه سبزی مثل سرو یا کاج می گذارد. در روز جشن و بعد از مراسم پاشیدن آب، همان دختر کوزه را بین آنهایی که آرزو کرده اند میبرد. پیران جمع اشعاری را با صدای بلند میخوانند. دختر پس از تمام شدن هر شعر دستش را درون کوزه برده و شیئی هر شخص را به خودش میدهد. شعر خوانده شده هم جواب آرزویی است که آن شخص کرده است. غم برو، شادی بیا

یکی دیگر از رسمهای تیرگان این است که در ابتدای مراسم بعد از خوردن شیرینی و ...، بندی که از هفت رنگ پارچه یا ریسمن رنگی بافته شده را به دست می بندند، بندی که به آن تیر و باد می گویند (نه روز بعد). در روز باد، در جایی بلند دستبند را به باد می سپارند تا آرزویشان را باد با خود ببرد.

تیر برو، باد بیا غم برو، شادی بیا

تجربه شخصی

جشن تیرگان از زیباترین جشنهایی است که خوشبختانه بنده امسال شخصاً سعادت حضور در این جشن با شکوه در تورنتو را داشتم. این جشن عظیم نشانگری هویدا از فرهنگ و دانش ایرانی میباشد. من به وجود ایرانیانی که در برگزاری و راه اندازی این مراسم گام برداشته اند افتخار میکنم. مدیر جشنواره و فستیوال تیرگان جناب آقای مهرداد آرین نژاد هستند که به همکاری چهارصد نفر داوطلب، با بودجه ای حدود دو میلیون دلار و با زحمت شبانه روزی موفق به برگزاری برنامه ای بسیار منظم و با شکوه شدند. جشنواره سه روزهای که هر دو سال یکبار در مرکز فرهنگی "هابر فرانت" در تورنتو اجرا شده و شامل برنامه های متعدد ادبی، فرهنگی، و هنری میباشد. برنامه های آموزشی و سرگرم کننده برای سنین مختلف با حضور نویسندگان و هنرمندان در زمینه های موسیقی، رقص، تئاتر و نقاشی به این جشنواره رونق خاصی می دهد. این جشنواره تنها متعلق به ایرانیان ساکن تورنتو نمی باشد. بلکه بسیاری از ایرانیان از آمریکا و اروپا و ایران برای شرکت در این مراسم به تورنتو سفر می کنند. هر بار بیش از صد و شصت هزار نفر از این جشنواره دیدن می کنند و از غذاهای مختلف، غرفه های متعدد و برنامه های جالب و دیدنی بهره مند میشوند. برنامه های نمایشی چون "ضحاک مار دوش"، "شاعر نقره ای، فریدون فرخزاد تهیه شده بوسیله هوشنگ توزیع"، موسیقی های دلنواز شنیدن صدای بانوی موسیقی ایران، خانم پریسا و چندین برنامه زیبای دیگر که سبب شادی و لذت همگان می شود.



غرفه چای ایران توسط "بهار کیتیرنگ"، با همراهی خانمهایی در لباس محلی. هاله ساعی نویسنده این گزارش سمت چپ



بیانی از آرش کمانگیر

آرش کمانگیر (آرش شیبک تیر یا آرش شیوا تیر):

نام یکی از اسطوره های کهن ایرانی، همچنین نام شخصیت اصلی این اسطوره می باشد.

در زمان پادشاهی منوچهر پیشدادی، در جنگی با توران، افراسیاب سپاهیان ایران را در مازندران محاصره می کند. سرانجام منوچهر پیشنهاد صلح میدهد و تورانیان این پیشنهاد را با این شرط قبول می کنند که یکی از سپاهیان تیری از دماوند رها کند و هر کجا که تیر فرود آمد مرز ایران و توران به شمار بیاید. آرش این مسئولیت را قبول میکند و تیری که جان خود را به آن بسته بود از دماوند پرتاب میکند. گفته شده است که آن تیر پس از یک روز و نیم در ماوراءالنهر بر درخت گردویی می نشیند و آن مکان مرز ایران و توران می شود که در واقع همان مرز قبلی بود. پس از پرتاب تیر آرش جان خود را از دست می دهد.



مریم طبیب زاده، نویسنده چندین کتاب می باشد و همچنین درباره ادبیات فارسی و شعرای ایرانی سخنرانی می نماید.

فریدالدین عطار نیشابوری عارف و شاعر بلند نام ادبیات فارسی در سال ۵۴۰ هجری برابر با ۱۱۴۶ میلادی در نیشابور زاده شد. وی یکی از پرکارترین شاعران ایرانی به شمار آمده و از مفاخر برجسته و شاعر صاحب سبک در زبان و ادبیات فارسی است. آثار ارزشمند او تذکره الأولیاء، الهی نامه، بلبل نامه، اسرارنامه، خسرونامه، مختارنامه (رباعیات)، سی فصل، بیان الارشاد، بی سرنامه، هیلاج نامه، جوهرالذات، مظهرالعجایب، مصیبت نامه، وصلت نامه، نزهت الاحباب، پند نامه، اشترنامه، فتوت نامه و مهمترین اثر او منطق الطیر سرمشق بسیاری از شاعران و نویسندگان بوده است. عطار دوستداران بسیاری دارد و شاید بیش از همه مولاناست که در شاعری و اندیشه های عرفانی از او پیروی می نماید. سده ششم و هفتم دورانی است که اختلافهای فراوان میان فرقه های متعصب وجود دارد. در این زمان مردم ایران با سه فرهنگ مختلف رویارویند. از یک طرف ترکهای جنگاور از شمال آمده اند، از دیگر سو اعراب که خود را برتر می انگارند و از سوی دیگر فرهنگ ریشه دار ایرانی که هنوز در میان مردم زنده است. ترک ها وزیران ایرانی انتخاب میکنند ولی این وزیران دانشمند یکی پس از دیگری کشته میشوند. در این زمان آشفته، فضلا به هر کاری دست میزنند. پادشاهان نیز برای ماندن بر سر قدرت خصوصاً به دین رو می آورند و برای مشروعیت حکومت، خود را مجریان دین میدانند و اندک مخالفتی را به اتهام کفر محکوم کرده و پژوهشگران و دانشمندان را به حاشیه میرانند. در نتیجه جبر گرایی تقویت شده و آزاد اندیشی محکوم می شود. چنین است که بسیاری به خانقاه و تصوف پناه میبرند. عطار هم یکی از آنان است که داروخانه را رها کرده و به سیاحت و گشت و گذار می پردازد. صوفی گری خود نوعی اعتراض است به تسلط و قدرت سیاسی و دینی آن زمان، و در اشعار عطار این اعتراض کاملاً مشهود است. عطار با خواندن داستانهای صوفیان گذشته چون ابراهیم ادhem، رابعه و حسن بصری شیفته عرفان شده و بدنبال پیدا نمودن راز حقیقت، به سیرو سیاحت مشغول میشود. او تمایلاتش عرفانی است و کتاب تذکره الأولیاء شرح داستانهای صوفیان معروف است. این داستانها قبلاً گفته شده و عطار آنها را گردآوری نموده است. اگر چه بسیاری از این داستانها واهی و رمزی است ولی اگر کمی تفحص کنیم می بینیم که خود این داستانها برای ترساندن شاهان ظالم و دین داران متعصب درست شده است.

اما بگذارید هفت عشق عطار را از زبان خودش تعریف کنیم. عطار میگوید که در راه ماهفت وادی گسترده شده که وقتی به دنبالش بگردید به هفت شهر میرسید. اولین شهر طلب که آغاز کار است، دومینش شهر عشق و سومین شهر معرفت، چهارم استغنا و یا بی نیازی است. شهر پنجم توحید و ششم وادی حیرت است و بالاخره آخرین وادی فقر و فنا است.

وادی اول: طلب

در این وادی عطار به سیر و سیاحت می پردازد. او میگوید که وقتی وارد این شهر میشود مشقت زیادی می بیند چون که در این وادی دل را ازهرچه هست باید پاک کنید و پا پاک کردن دل، نور ذات یا نور خدا به قلب راه یافته طلب تو را از یک به هزار میرساند.

چون فرو آیی به وادی طلب
چون نماند هیچ معلومت به دست
چون دل تو پاک گردد از صفات
چون شود آن نور بر دل آشکار

پیشت آید هر زمانی صد تعب
دل ببايد پاک کرد از هرچه هست
تافتن گیرد ز حضرت نور ذات
در دل تو یک طلب گردد هزار

وادی دوم: عشق

بعد از طلب، شهر عشق پیدا میشود که کسی که به انجا رسیده غرق آتش میشود. در این شهر کسی جز آتش نیست چرا که عاشق کسی است که مثل آتش گرم، سوزنده و سرکش می باشد. اگر چشم غیبی تو باز شود تمام ذرات جهان هم راز تو میگردند. وگرنه با چشم عقل نگاه میکنی و پا و سری برای عشق نمی بینی. عطار داستانهای زیادی در باره عشق دارد که در آنها گوئی میگوید عشق بهر شکل آن، چه زمینی چه معنوی و چه حرام یا حلال عشق است و عاشق را ملامتی نشاید. چنانکه به طور مکرر از عشق ایاز و سلطان محمود مثال میآورد. سلطان محمود پادشاهی بود که هزاران انسان بی گناه را بخاطر اعتقادشان بعنوان مرتد کشت و تظاهر به دین داری میکرد اما خود به خلاف دستور اسلام عاشق غلام خود ایاز بود و در گرمابه به دیدنش رفته و با بند بند بدن او عشق بازی میکرد!

بعد ازین، وادی عشق آید پدید
کس درین وادی بجز آتش مباد
عاشق آن باشد که چون آتش بود
گر ترا آن چشم غیبی باز شد
غرق آتش شد، کسی کانجا رسید
وانک آتش نیست، عیشش خوش مباد
گرم رو، سوزنده و سرکش بود
با تو ذرات جهان همراز شد
عشق را هرگز نبینی پا و سر
مردم آزاده باید عشق را

وادی سوم: معرفت

عطار وادی معرفت را شهری بی پا و سر معرفی میکند. چونکه مسافرت هرکس بر حسب حال و هوای او خواهد بود. این جا ست که یکی محراب را پیدا میکند و دیگری بت را. افتاب معرفت به هرکس که بتابد او را به ارزش خویش بینا کرده مقام خود را می یابد.

رسیده که مسلمانی و کافری برایش یکی است و نمیداند پس از آن همه گشت و گذار و عاشق شدن به چه عشق میورزد.
عاشقم، اما، ندانم بر کیم
لیکن از عشقم ندارم آگهی
نه مسلمانم، نه کافر، پس چیم
هم دلی پرعشق دارم، هم تهی

وادی هفتم: فقر و فنا

آخرین شهر فقرست و فنا که انسان دیگر هیچ است و گم شده در نور خدا.
بعد ازین وادی فقرست و فنا
صد هزاران سایه جاوید، تو
هر دو عالم نقش آن دریاست بس
هرکه در دریای کل گم بوده شد
گم شده بینی ز یک خورشید، تو
هرکه گوید نیست این سوداست بس
دایما گم بوده آسوده شد

مریم طبیب زاده

تیرماه ۱۳۹۸ مطابق با ۱۸ جولای ۲۰۱۹

بعد از آن بنمایدت پیش نظر
سیر هر کس تا کمال وی بود
معرفت زینجا تفاوت یافتست
چون بتابد آفتاب معرفت
هر یکی بینا شود بر قدر خویش
سیر هر کس تا کمال وی بود
معرفت زینجا تفاوت یافتست
چون بتابد آفتاب معرفت
هر یکی بینا شود بر قدر خویش

وادی چهارم: استغنا یا بی نیازی

وادی بعدی بی نیازی است نه در این شهر ادعائی است و نه دلیلی. هفت دریا و هفت شراره در آن جاست. در این شهر داستان هشت جنت (بهشت) مرده است و هفت دوزخ (جهنم) هم مانند یخ افسرده است. عطار با گفتن داستانهای ابراهیم ادهم مرحله بی نیازی را نشان میدهد. ابراهیم ادهم شاهی است که در اثر یک ندا از شاهی دست کشیده و زن و فرزند و پول و مکتب را ترک میکند و از شهری به شهر دیگر میرود تا کسی او را نشناسد.

بعد ازین، وادی استغنا بود
هفت دریا، یک شمر اینجا بود
هشت جنت، نیز اینجا مرده‌ایست
هست موری را هم اینجا ای عجب
تا کلاغی را شود پر حوصله
گر درین دریا هزاران جان فتاد
نه درو دعوی و نه معنی بود
هفت اخگر، یک شرر اینجا بود
هفت دوزخ، همچو یخ افسرده‌ایست
هر نفس صد پیل اجری بی سبب
کس نماند زنده، در صد قافله
شبنمی در بحر بی‌پایان فتاد

وادی پنجم: توحید

در شهر توحید تمرکز در گوشه گرفتن و برهنه کردن افکار از تمام زواید زندگی است. چون نه ابتدا می بینی و نه انتها پس از ازل و ابد قطع نظر میکنی.
بعد از این وادی توحید آیدت
روپها چون زین بیابان درکنند
گر بسی بینی عده، گر اندکی
چون بسی باشد یک اندر یک مدام
نیست آن یک کان احد آید ترا
چون برون ست پوین از عدد
چون ازل گم شد، ابد هم جاودان
چون همه هیچی بود هیچ این همه

وادی ششم: حیرت

در این شهر جز درد و حسرت چیزی نمی بینی. مرد حیران وقتی بدین جا میرسد متحیر است که شاید راه را گم کرده. هرچه از توحید میدانسته همه گم میشوند. اگر از او بپرسند مستی، نیستی و یا هستی؟ درونی و یا بیرونی؟ پیدائی و یا نا پیدائی؟ پایداری و یا ناپایداری؟ میگوید که نمیدانم
بعد ازین وادی حیرت آیدت
مرد حیران چون رسد این جایگاه
هرچه زد توحید بر جانش رقم
گر بدو گویند: مستی یا نه‌ای
در میانی یا برونی از میان
فانی یا باقی یا هر دویی
گوید اصلا می‌ندانم چیز من
او به مقامی رسیده که نمیتواند به چیزی اعتماد داشته باشد نه میداند که آنچه در مورد توحید دانسته درست است و یا نا درست. این جا انسان به مرحله ای

حکایت طاووس

بعد از آن طاووس آمد زرنگار
چون عروسی جلوه کردن ساز کرد
گفت تا نقاش غییم نقش بست
گرچه من جبریل مرغانم ولیک
یار شد با من به یک جا مار زشت
چون بدل کردند خلوت جای من
عزم آن دارم کزین تاریک جای
من نه آن مردم که در سلطان رسم
کی بود سیمرغ را پروای من
من ندارم در جهان کاری دگر
دهدش گفت ای ز خود گم کرده راه
گوی نزدیکی او این زان به است
خانه نفس است خلد پر هوس
حضرت حق هست دریای عظیم
قطره باشد هرکه را دریا بود
چون به دریا می‌توانی راه یافت
هرک داند گفت با خورشید راز
هرک کل شد جزو را با او چه کار
گر تو هستی مرد کلی، کل ببین
نقش پرش صد چه بل که صد هزار
هر پر او جلوه‌ای آغاز کرد
چینیان را شد قلم انگشت دست
رفت بر من از قضا کاری نه نیک
تا بیفتادم به خواری از بهشت
تخت بند پای من شد پای من
رهبری باشد به خلد رهنمای
بس بود اینم که در دروان رسم
بس بود فردوس عالی جای من
تا بهشتم ره دهد باری دگر
هر که خواهد خانه‌ای از پادشاه
خانه‌ای از حضرت سلطان به است
خانه دل مقصد صدق است و بس
قطره خرد است جنات النعیم
هرچ جز دریا بود سودا بود
سوی یک شبنم چرا باید شتافت
کی تواند ماند از یک ذره باز
وانک جان شد عضو را با او چه کار
کل طلب، کل باش، کل شو، کل گزین

منطق الطیر عطار نیشابوری

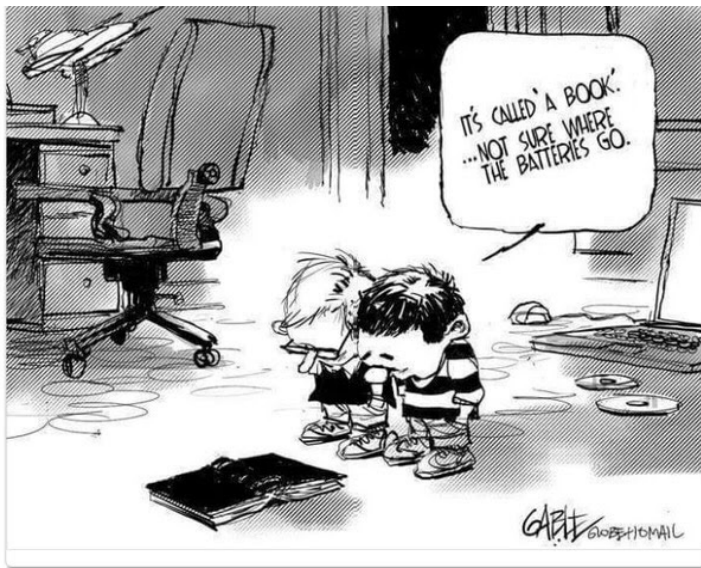
ملانصرالدین را گفتند: چگونه چهل بهار بدون مرافعه و جدال با عیال سر کردی؟

او در پاسخ جماعت گفت: ما با هم در روز عروسیمان عهده بستیم (و آن اینکه) اگر من آتش خشمم زبانه کشیدم او برای انجام کاری به مطبخ رود تا کشتی طوفان زده من به ساحل آرامش و سکون برسد، و اگر رگ غضب او متورم شد، من به طویله روم و کمی ستوران را رسیدگی کنم و وارد بیت نشوم تا عیال خونس از جوش بیفتد.

و اینک، شکر خدا چهل سال است که بیشتر عمر را در طویله زندگی می کنم!

اصطلاح "بیگ چیز" در زبان انگلیسی عبارتی معروف است. ما ایرانیها شاید این کلمه را به پنیر ارتباط داده ایم و فکر کنیم طرف آدم مهمی است چون در میان غذاهای اروپایی پنیر خوراک عمده ایست و انواع فراوان دارد، شخص مهم را به اصطلاح "پنیر بزرگ" می خوانند. ولی منشا این واژه از زبان فارسی و دری آمده است. این واژه در واقع به دلیل برداشت غلط از کلمه "چیز" از زبان اردو در هندوستان به زبان انگلیسی و در دوره امپراطوری بریتانیا وارد شده است. در زبان اردو کلمه چیز به معنای thing است و در اصطلاح "ریل چیز" real chiz کار برده می شد. در طول زمان این اصطلاح تبدیل به "بیگ چیز" شده که به معنای شخص مهم است.

A big cheese is the head man or woman, the most important person of the group, the person who commands the most influence. This peculiar phrase invoking the word cheese probably stems from borrowing the Hindi word chiz from India. Chiz translates as thing. In nineteenth-century Britain, a slang term for something that was genuine or first-rate was referred to as the real thing. As British and Indian culture bumped against each other, the word chiz became a substitute for the word thing in the phrase the real thing. Eventually, the word chiz-morphed into the English word cheese, and the phrase evolved into the idiom the real cheese. Early in the twentieth century, the phrase migrated to America where it evolved once again into the phrase the big cheese, referring to the top man or woman, the most important person.



گردآوری کاریکاتورها: آذر چیت ساز قدوسی



Epigenetics and the Bible Brain and Behavior

By Assad Meymandi, MD, PhD, ScD (Hon), DLFAPA*



Dr Meymandi, outside the Meymandi Concert Hall, Duke Performing Art Center

It seems a bit odd to start a discussion of cutting edge, up to the minute, science of epigenetic with an ancient Biblical story:

Genesis chapters 41 through 47 talks about the Egyptian Pharaoh's dream of "seven years of plenty and seven years of famine..." Well, here is the relevance of the Old Testament to this cutting edge 21st century science. There is a place in northern Sweden called Norrbotten, sparsely populated at six people per square mile, has offered astonishing epidemiologic and scientific data which has given birth to the science of epigenetics. In 19th century Norrbotten, there were literally seven years of famine followed by good harvest and abundance of food. For instance, 1800, 1812, 1821, 1836, and 1856 (coinciding with the year of potato famine in Ireland) were years of total crop failure and famine for the people of Norrbotten.

But in 1801, 1822, 1828, 1844, and 1863, there was excellent harvest and abundance of food. Scientists of renowned Karolinska Institute have taken the painstaking work of tracing the effect of this famine and feast to see how it affected the lives of the children. With these studies, they have established "life conditions could affect your health not only when you were a fetus but well into adulthood", concluding that "Parents' experiences early in their own lives change the traits they passed to their offspring." The result of the study is that the years parents were well fed; their children grew up to be healthier and physically bigger offspring.

In 1967, when the writer was director of Cumberland County Mental Health Center, applying for a grant for the Head Start program, I used a study by Karolinska Institute which was published in the *Acta Physiologica Scandinavica*, and *Lancet*, demonstrating that fetus and fetal central nervous system (CNS) exposed to excess secretion of maternal catecholamines and its metabolites, produces babies that are more irritable, scrawny, cranky, susceptible to Attention Deficit Hyperactive Disorder (ADHD), and prone to anxiety, phobia and social maladjustment. The project titled "Intrauterine Head Start" was funded

and our findings were published. The knowledge of environmental influence on fetus is not new. What is new is the epidemiologic studies from Norrbotten in defiance of Darwin's assertion in his seminal work "On the Origin of Species", 154 years old coming November 2013, that evolution takes place over millions of years. The Norrbotten studies suggest that evolution and environmental influence affect genes in one or two generations. It does not take millions of years. This is heretical. Suddenly, we have evidence that Darwin was wrong! It takes only 25 to 75 years, one to three generations, and not millennia for evolution of genes to take place.

What is epigenetics?

The exciting science of epigenetics as the name implies is "the study of changes in gene activity that does not involve alteration to the genetic code but gets passed down to successive generations..." It is very much like a switch on the outside of the genetic circuits and genome that influences the behaviors of a gene. The very word epi meaning above explains that this activity while not an integral part of an organism's genetic code, from outside or above influences the gene's activities. In essence it is like a switch that may turn on or off the activity of a gene.

In Utero Cell Differentiation

A cell in the kidney and a cell in the brain, (a neuron,) have the exact same DNA. The nascent cell can differentiate only when crucial epigenetic processes turn on or turn off the right gene in utero. This is why studies of identical twins show why one sibling develops asthma or bipolar disorder, even schizophrenia while the other is perfectly normal. The studies from Norrbotten clearly show that because of epigenetic switch you can pass down epigenetic changes in a single generation.

There are several epigenetic drugs on the market. 5-Aza-cytidine (produced by Celgene Corporation) is an example of an epigenetic drug that prolongs the life of patients afflicted by severe myelodysplastic syndromes, MDs). By turning a switch that is outside of the genome sitting on DNA, one enhances (turns the gene on) or inhibits (turns the gene off) of DNA's activities. Cutting edge science is after discovering how to enhance the activities of the good genes and how to silence and discourage the activities of the bad genes. The task is not very difficult. To chemically turn on the good switch is to introduce a methyl group (CH₃) to the side chain of DNA, a very simple procedure. Or vice-versa, remove demethylate (take the methyl, CH₃ group off) the compound and suppress the activities of the bad genes. In recent years FDA has approved three other epigenetic drugs that are thought to stimulate tumor suppressing genes. It is hoped that we will find drugs that turn off expression of genes of many diseases including cancer, Alzheimer's, autism, and schizophrenia, even alcoholism.

In the case of Alzheimer's disease, where blobs of starch like gunk or amyloids are deposited in the brain interfering with transmission of messages in nerve cells (neurons) causing dementia, by using the instrument and knowledge of epigenomics, it is conceivable to find the switch (the epigenome) that turns off the dumping of amyloid in the neural synaptic clefts. Currently, the National Institute of Health is investing heavily in better understanding and codifying epigenomics. The Human Genome project completed in March 2000 found that the human genome contains approximately 25,000 genes. Private enterprise, and Craig Venter, who won the Nobel Prize in Medicine or Physiology in 2005 bested government bureaucracy and completed the project ahead of the government by two years. Now we need a massive project to identify the epigenome and compile the human epigenomic book. The number of epigenomes far exceeds 25,000 and the cost of completing the project will cost hundreds of billions of dollars. Besides, it will cause a bad case of Darwinitis. We will keep you posted as the science of epigenomics further develops.



The writer is Adjunct Professor of Psychiatry, University of North Carolina School of Medicine at Chapel Hill, Distinguished Life fellow American Psychiatric Association, and Founding Editor and Editor-in-Chief, Wake County Physician Magazine (1995-2012). He is a dramaturge. Received Raleigh Medal of Art in 2001, inducted to Raleigh Hall of Fame 2013, elected Lifetime Trustee, North Carolina Symphony in 2015, and 2016 recipient of NC Award, Fine Arts.



سیمرغ شفاگر



چهارمین کنگره پزشکان ایرانی در رامسر سال ۱۳۳۴
ردیف جلو در وسط دکتر اقبال

With utmost thanks to Maria Ahamdi Thoenen and Masoome Haghani whose cooperation made the production of this newsletter possible.



ماریا احمدی تونن با گردآوری آگهی ها مخارج چاپ نشریه را تهیه نمود



معصومه حقانی، دانشجوی دکترای معماری، طراح نشریه

ICSNC Future Events

General Assembly and annual meeting	Nov 17, 2019
Group trip to charlotte by train	Dec 7 , 2019
Yalda celebration	Dec 14, 2019
Sadeh Celebration	Feb 8, 2020
International Festival	March 6-8,
2020	
Chaharshanbeh Souri	March 17, 2020
Nowruz Celebration	March 21, 2020
Sizdah Beh Dar	April 5, 2020

برنامه های آینده کانون فرهنگی ایرانیان در کارولینای شمالی

۱۷ نوامبر ۲۰۱۹	جلسه سالانه کانون و انتخابات
۷ دسامبر ۲۰۱۹	سفر گروهی به شارلوت
۱۴ دسامبر ۲۰۱۹	جشن یلدا
۸ فوریه ۲۰۲۰	جشن سده
۶-۸ مارچ ۲۰۲۰	اینترنشنال فستیوال
۱۷ مارچ ۲۰۲۰	چهارشنبه سوری
۲۱ مارچ ۲۰۲۰	جشن نوروز
۵ آوریل ۲۰۲۰	سیزده بدر

ICSNC Board Memebtrs

Javad Taheri	President
Armita Mohammadian	Vice President
Nasser Salmasi	Secretary
Hamed Afshari	Treasurer
Maria Ahmadi Thoenen	Board Member
Sepideh Saeedi	Board Member
Kazem Yahyapour	Board Member
Behrooz Mohebbi	Board Member
Farazeh Fara Pourshariati	Board Member

همکاران پیوند:

آگهی، بازاریابی، اطلاعات کانون: ماریا احمدی تونن
 نویسند: هاله ساعی
 ویرایش: مسعود مهزاد
 طراح: معصومه حقانی
 تصحیح و تهیه آدرس: نازی احمدی کاپت
 مسئولیت پست: شریل موسوی



Discovering Cyrus

شناخت کورش، جهانگشای ایرانی

By: Reza Zarghamee

ترجمه: شهلا باقری

چندین سال پیش، رضا زرغامی نویسنده کتاب «شناخت کورش، جهانگشای ایرانی» در چپل هیل سخنرانی نموده و کتابش را به مجتمع ایرانی معرفی کرد. اکثریت حضار که خیلی به شوق آمده بودند کتاب را که بیش از ۷۰۰ صفحه است خریدند و این کتاب اکنون در کتابخانه بسیاری از دوستان جلب توجه می کند. من صفحه‌ای از این کتاب را ترجمه کرده‌ام که نبوغ این نویسنده و همچنین قهرمان کتابش را به خوانندگان گرامی معرفی کنم. (صفحه ۳۰۸)

تابستانی کورش و جانشینانش بود. تعدادی از این شاهان کاخ‌هایی در این ناحیه ساخته و کتیبه‌هایی از خود به جای گذاشتند.

در ماه‌های سرد زمستان، ریزش برف در زاگرس راه‌های رفت و برگشت به فلات ایران را می بست. کورش و دربار او معمولاً زمستان را در شوش یا بابل می گذراندند و از آنجا کنترل بیشتری بر ایالت‌های غربی داشتند. اولین بناهای هخامنشی در شوش در زمان داریوش ساخته شده است و در این دوره شوش به عنوان پایتخت امپراتوری بر گزیده شد. ولی به گفته «استرابو» کورش این شهر را به پایتختی انتخاب کرده بود. هر چند هیچ بنایی از دوران سلطنت کورش در این ناحیه کشف نشده اما به احتمال زیاد این امپراتور بزرگ در این شهر، که پایتخت پیشین ایلامیها بود، فعالیت‌هایی داشته است. ولی تمرکز فکری کورش جای دیگری بود. فخر پارسی خواستار ساخت کاخی در مرکز امپراتوری بود و کورش خود را وقف ساختن مجموعه قصری در پاسارگاد، محل پیروزی او بر مادها، نمود.

پاسارگاد در ۵۵ مایلی شمال شرقی شیراز، در مسیر راه کاروانی که اکباتان را به خلیج فارس می پیوست، قرار دارد. این مجتمع در دشت مرغاب در بلندی ۶۲۰۰ فوت بالا تراز سطح دریا قرار دارد. یک زنجیره کوهستانی دشت مرغاب را دایره وار احاطه میکند. در زمان حاضر این ناحیه خشک و بی درخت است ولی در گذشته این چنین نبوده و اکتشافات باستان شناسی نمونه‌های گیاهی بلوط را در پیرامون آن نشان داده است. به گفته نویسنده‌های دوره کلاسیک اطراف بناهای ساخت کورش سرسبز و پر درخت بوده اند. مهمترین ویژه طبیعی این ناحیه رودخانه «پلوار»^۱ می باشد که به طرف شمال جریان دارد. رود کوچکتری به نام رودخانه مرغاب هم در این سرزمین جاری است. به احتمال زیاد به دلیل وجود این دو رودخانه، تبار پاسارگاد این ناحیه را که قبلاً قوم پراکنده و کم جمعیت ایلامی‌ها که از ۴۰۰۰ قبل از میلاد در آنجا زندگی می کردند، تصرف کرده و در آنجا مستقر شدند.

۱. آنتان: یا آنزان از شهرهای کهن ایلام و در شمال شیراز کنونی قرار داشته و در خرابه‌های این ناحیه منابع باستانی زیادی پیدا شده از جمله نوشته‌های ایلامی که ابداع کننده خط بودند.

۲. پلوار: رودخانه‌گر در استان فارس قرار دارد. نام کهن این رودخانه «آراکسیس» یا رود ارس است. مهمترین شاخه رود گر پلوار می باشد.

پایتخت کورش: اکباتان، بابل، شوش، پاسارگاد
کورش، غرب ایران و مزوپوتمی را نماد مرکز جغرافیایی ایران می دانست، و اقامت گاه‌های مختلف خود را در این ناحیه برقرار نمود. همانند جانشینانش، کورش در طول سال در یک ناحیه نمی ماند. این سیاست مصلحت آمیزی بود زیرا که اعتبار و نفوذ یک شاه ایرانی به جلال و شکوه دربارش بستگی داشت و با سفر به نقاط مختلف او میتوانست مردم را تحت تاثیر عظمت و برتری خود قرار دهد. به این دلیل، امپراتوری ایران، بر خلاف امپراتوری روم، هیچگاه فقط یک پایتخت نداشت و مرکز قدرت همیشه در جایی بود که شاه زندگی می کرد و در طول سال معمولاً شاه در حال سفر می بود.

هر زمانی که شاه سفر یا لشکر کشی می کرد، چادر محل اقامتش «کاخ متحرک» شمرده میشد. چنین رسمی میان شاهان ماد هم وجود داشت و به این دلیل به گفته نیکلای دمشقی وقتی خیمه «آستیاگوس» تسخیر شد کورش خود راشاه مادها اعلام کند. منابع مختلف خیمه کورش را به این روش تعریف می کنند: این خیمه از پارچه ارغوانی و بافت طلا درست شده بود. تعداد زیادی ستون‌های نقره‌ای در داخل آن بر پا و سقف آن نوک دار بود. به گفته نویسندگان گذشته، یک پلاک شفاف بلوری که تمثال خورشید در روی آن حک شده بود در بالای چادر جایگزین بود و خیمه را همیشه رو به شرق بر پا می نمودند. این خیمه همیشه چند قسمت مختلف داشت از جمله جایگاه مخصوص خدمت گزاران. یک قسمت اطاق خواب شاه بود، قسمتی دیگر تالار غذاخوری و تالار دیگر اورنگ یا جایی که افراد در آنجا به حضور شاه می رسیدند. در تمام خیمه مشعل‌های نقره‌ای، بوفه‌های غذاهای لذیذ، اثاثیه ساخته شده از عاج و وسایل مجلل دیگر وجود داشت. چادر سلطنتی بقدری با شکوه بود که به نوشته پلوتارک، آدیون آتن ساختمان مجللی که در شکوه همپایه پارتنون بود از روی این خیمه‌ها طرح ریزی شده بود.

کورش دهه دوم پادشاهی خود را غالباً در حال لشکر کشی بوده و از این خیمه فرمانروایی می کرده است. ولی حتی در این زمان هم چندین شهر مراکز مهم فرمانروایی بودند. اکباتان (همدان امروزه) یکی از این مراکز بود. کورش بعد از پیروزی بر آستیاگوس این شهر را به عنوان مقر سلطنتی انتخاب کرد. کتاب عزرا یکی از کتابهای تورات توضیح می دهد که اکباتان مرکز بایگانی مدارک مهمی بوده و چندین محقق معتقد هستند که اکباتان مرکز فرمانروایی امپراتوری کورش بوده است. این تفسیر از مدارک تاریخی با سیاست کورش که ادامه دادن سازمانهای سیاسی مادها است، تطابق دارد. در عین حال، اکباتان برخی از شکوه گذشته را بعد از پیروزی پارس‌ها و انتقال خزانه به «آنتان»^۱ از دست داد. اکباتان تابستانهای خوش آیندی داشت. با آنکه فلات ایران تابستانهای گرمی را به دلیل تابش سوزان خورشید داشت، سرزمین مادها چون که کوهستانی و شمالی بود آب و هوای معتدلی داشت. در نتیجه اکباتان کاخ

تاریخچه پرچم ایران و نقش شیر و خورشید

نوشته: دکتر لقمان زعیم



دکتر لقمان زعیم

پرچم در ایران باستان واژه پرچم از دو قسمت "پر" و "چم" تشکیل شده. "پر" گونه قدیمی تر "بر"، به معنی "جلو" یا به معنی "روی"، "بالای" است و "چم" از فعل "چمیدن" به معنی "پیچ و خم خوردن" تشکیل شده است. اولین اشاره به پرچم ایران در اوستا است که به درفشی به شکل گاو بالدار (درفشا) اشاره شده است.

پرچم دوران هخامنشی به احتمال زیاد عقابی با بال‌های گشوده با قرص خورشیدی در پشت سر عقاب (شهباز) بوده است. از نظر تاریخی در متون اوستایی و نوشته‌های بجا مانده از دوران هخامنشی اشاره مستقیمی به درفش کاویانی نشده است.

درفش کاویانی به عبارتی بمدت بیش از ۹۵۰ سال پرچم رسمی ایران بوده است در دوران سلوکیان، اشکانیان و ساسانیان این درفش بر روی سکه‌ها مشاهده شده است. این درفش پس از حمله عرب‌ها به ایران به دست آن‌ها افتاد. در جوامع باستان جز درفش رسمی، شاهان و پهلوانان نیز درفش ویژه خود را داشتند.

گفته شده که در زمان اشکانیان پرچمی که به خورشید مزین بوده مورد استفاده قرار می‌گرفته. دسته‌های هزار تایی ارتش اشکانی نیز دارای پرچمی ابریشمی مزین به اژدها بودند.

در زمان ساسانیان درفش کاویانی پرچم رسمی بوده و گروهی از محققین از وجود درفشی به نقش سیمرغ در آن دوره نیز خبر داده‌اند.



پرچم در شاهنامه

در شاهنامه اولین اشاره به درفش کاویانی به قیام کاوه آهنگر علیه ظلم و ستم ضحاک برمی‌گردد. کاوه برای آن که مردم را علیه ضحاک بشوراند، پیش‌بند چرمی خود را بر سر چوبی می‌کند و آن را بالا می‌گیرد تا مردم گرد او آیند. سپس با کمک مردم، کاخ فرمانروای ضحاک خونخوار را در هم می‌کوبد و فریدون را بر تخت شاهی می‌نشاند. فریدون نیز پس از اینکه به شاهی رسید فرمان می‌دهد تا چرم پیش‌بند کاوه را با دیباهای زرد و سرخ و بنفش بیارایند و زر و گوهر به آن بیفزایان را درفش شاهی خواند؛ و بدین شکل کلمه درفش کاویانی پدید آمد.

فروهشت ازو سرخ و زرد و بنفش همی خواندش کاویانی درفش

در شاهنامه در رابطه با شاهان -بعد از درفش کاویانی- به درفش کیکاووس که به نشان شیر و خورشید مزین است اشاره رفته است.



پرچم هخامنشیان



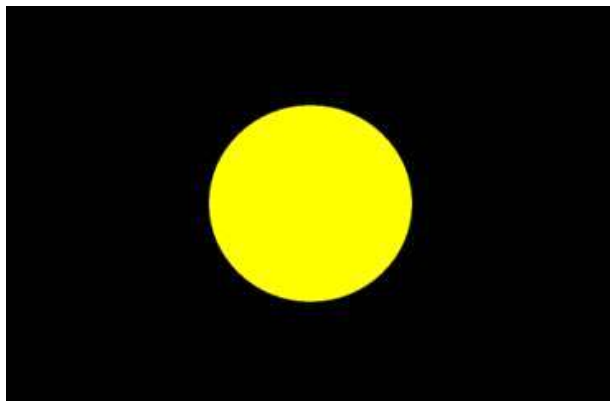
پرچم اشکانیان



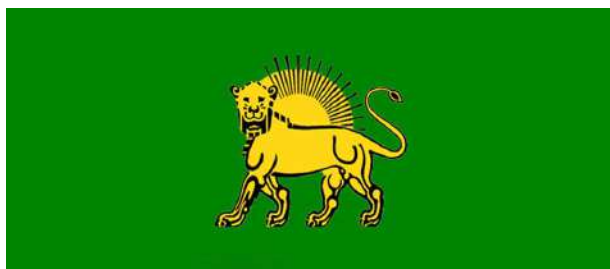
درفش کاویانی



درفش کاویانی



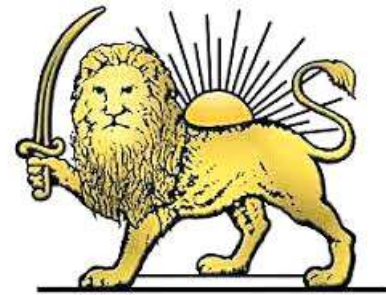
پرچم غزنویان



اولین نماد شیر و خورشید



در شاهنامه ۲ بار از نشان پرچم پهلوانان یاد شده اول در توضیح هجیر به سهراب (هَجیر) از تبار نیک ” پهلوان ایرانی و ارگبد دژ سپید است که در مرز میان ایران و توران جای داشت. هجیر پسر گودرز بوده و سهراب توانست هجیر را شکست دهد، هجیر زنهار خواست و سهراب به او امان داد. سهراب می‌خواست با کمک هجیر، پدرش رستم را از میان لشکر ایران پیدا کند اما هجیر او را گمراه کرد) و دوم در داستان فرود (تخوار -از نجای توران و وزیر فرود، پسر سیاوش است- بر بلندای قله ای می نشیند و سپاه ایران را بر اساس بیرقشان معرفی میکند



نشان شیر و خورشید

حدس و گمان های متفاوتی در مورد ریشه و معنی شیر و خورشید بیان شده. به تعریفی ریشه این نماد را باید در ستاره بینی و نیسنگ پرهون (منطقه البروج/ گرد آسمان) جستجو کرد. ستاره شناسان باستان به وجود ارتباطی بین موقعیت ستارگان و پدیده های زمینی باور داشتند. آن ها دوازده برج آسمانی را میان هفت جسم کردان آسمانی از جمله خورشید تقسیم می کردند و هر یک یا دو برج را ویژه یکی از جرم ها و خانه آن جرم آسمانی می پنداشتند. آن ها برج شیر (اسد) را خانه خورشید می دانستند. پس به عبارتی شیر و خورشید را می توان نمادی از مهر و آداب مهری/میتراپی دانست. به تعریفی دیگر خورشید نشان مهر و جلال سلطنت است و شیر نماینده قدرت، پاسداری و نگهداری است. نقش پرچم رستم در شاهنامه اژدهاست.

پرچم ایران و شیر و خورشید بعد از اسلام

از دوران سلجوقیان روم سکه هایی با نقش شیر و خورشید را می توان یافت و سپس این نشان از سده نهم هجری (پانزدهم میلادی) به طور نا پیوسته بر روی پرچم های ایران نقش بسته است. در میان شاهان سلسله صفویان که حدود ۲۳۰ سال بر ایران حاکم بودند، شاه اسماعیل اول بر روی پرچم خود نقش شیر و خورشید نداشت. شاه تهماسب صفوی دستور داد تا تصویر گوسفند (نماد برج حمل) را بر روی پرچمها و هم بر سکه ها ترسیم کنند چون تهماسب زاده ماه فروردین (برج حمل) بود. شاه اسماعیل دوم برای نخستین بار نماد شیر و خورشید را به رنگ طلایی بر روی پرچم ایران سوزن دوزی کرد. این پرچم تا آخر دوره صفوی نیز درفش رسمی ایران بود.

گویا از اواخر دوران فتحعلی شاه به تدریج نماد شیر و خورشید با نماد اسد/شیر که مظهر علی، اولین امام شیعیان، بوده است تلفیق می شود. در نتیجه نشان شیر از آن دوران شمشیر ذوالفقار علی را در دست می گیرد. پرچم سه رنگ ایران برای اولین بار در زمان صدارت امیر کبیر در دوره ناصر الدین شاه قاجار در سال ۱۸۴۹ میلادی، با سه رنگ سبز و سفید و قرمز و با نشان شیر و خورشید و شمشیر ذوالفقار بر فراز سفارت ایران در لندن بر افراشته شد.

برگزاری جشن باستانی سده بارقص موسیقی و نمایش

نوشته: هاله ساعی



نمایشنامه سده به مناسبت جشن باستانی سده در ژانویه ۲۰۱۹ در تالارسونیا هینزاستون دردانشگاه چپل هیل، با مدیریت خانم ماریا احمدی تونن و با همکاری گروهی از دوستداران فرهنگ ایرانی از طرف کانون برگزار گردید و با استقبال فراوان روبرو شد.

داستان این نمایشنامه شرح حال فردی است به نام آقای ایرانی که به مرضی مبهم مبتلا می‌باشد. افراد از گروه های مختلف جهت مداوای ایشان اقدام می کنند ولی نتیجه ای حاصل نمی شود.

صحنه نمایش، مزین به مشعل های بزرگ نشانگر سده، با رقص سنتی ایرانی و شاهنامه خوانی آغاز گردید. نویسنده و گارگردان این برنامه با مهارت بسیار موضوع را به صورت طنز و اخلاقی پیاده کرده و نقش آفرینان نهایت سعی خود را در اجرای نمایش بکار بردند. اجرای این نمایش نتیجه روزها تلاش و تمرین این گروه بود که با همپیوستگی و صمیمیت در این راه قدم برداشتند.

مجریان برنامه برای بهبودی آقای ایرانی از مشاغل مختلف از جمله پزشک، روانشناس، و پروفیسور دانشگاه تقاضای کمک می‌خواهند ولی به نتیجه

نمی‌رسند. حتی فکر انتخاب همسری برای آقای ایرانی، که شاید درمان درد تنهایی ایشان باشد و همچنین رقص زیبای دختران اثری ندارد زیرا که درد او درد دیگری است!

درد او دوری از وطن، و درد عشق به وطن می‌باشد. تنها وقتی لبخند بر لب آقای ایرانی ظاهر می‌شود که صدای بازی کودکان را در پشت صحنه می‌شنود. چهره اش از دیدن کودکان شاد، که بادبادک به دست و با خواندن آوازی در باره بازسازی وطن وارد صحنه می‌شوند، دوباره شکفته می‌شود.

نمایشنامه با سرود بسیار زیبای "نام جاوید وطن" که جمیع شرکت کنندگان و نقش آفرینان در اجرای آن سهیم بودند به پایان می‌رسد.

برگزاری جشن سده



دست اندرکاران این نمایشنامه عبارتند از:
 هنرپیشگان: فرازه پورشریعتی: مجری ۱، خشایار اسدی: مجری ۲، رضا ساعی:
 آقای ایرانی، هاله ساعی: شاهنامه خوان و پشت صحنه، مینو متوالیا محبی:
 روانشناس بد اخلاق و عصبی، فرزین بطحایی: دکتر سیگاری و مشروب خور،
 علی کشیری: پروفیسور بی ثمر، فریدون احمدی: ماله کش و مشاور بی اطلاع،
 اسد مهربابی: آتش افروز، دیوید تونن: مشاور آمریکایی
 مدیریت برنامه و دکور صحنه: ماریا احمدی تونن، نوازنده سه تار: سیاوش پور
 فضلی، مسئول صدا و موسیقی: بهروز محبی، دکور صحنه: شریل احمدی، فیلم
 بردار: پرویز ماهوتچیان، پشت صحنه و ایمیل: شهلا باقری
 رقصندگان: فریبا بطحایی، فروز سلیم، سپیده سعیدی
 مسئول کودکان: پرینسا منصوری، آرش طاهری



از راست به چپ: اسد مهربابی، فرازه پور شریعتی، لقمان زعیم، خشایار اسدی

پشت صحنه در تالار سونیا هینز



ICSNC Nowruz Event at the Embassy Suites
 Minoo Motavalia, Maria Thoenen, Azita Wilson, Kazem Yahy-
 apour (committee chairman), Cheryl Moosavi, Forooz Salim

چشم اندازهای پرسی

نمایشگاه عکس فرید ثانی در چپل هیل



فرید ثانی متولد سال ۱۳۵۶ در تهران و کارشناس شبکه های کامپیوتری می باشد . در ۱۰ سال گذشته، فرید مشغول به عکاسی در زمینه های طبیعت بوده و در این زمان در برگزاری چندین نمایشگاه عکس گروهی و انفرادی در کشورهای مختلف شرکت نموده است. فرید عکاس منتصب و برنده جوایز کونکون در جشنواره های بین المللی عکاسی و همچنین تدریس و تدوین مقالات مختلف در رشته عکاسی بوده است. او در حال حاضر در شهر کری در کارولینای شمالی زندگی می کند.

نمایشگاه عکس فرید ثانی با عنوان "چشم اندازهای پرسی" با در اختیار داشتن کل فضای نمایشگاهی تالار شهرداری از تاریخ ۱۰ آگوست تا ۳۰ سپتامبر در شهر چپل هیل برپا شد. در این نمایشگاه منتخبی از آثار عکاسی فرید ثانی با رویکرد طبیعت و نمایش تکرر و تنوع طبیعت ایران در معرض نمایش قرار گذاشته شد.

این آثار، گزیده ای از آثار عکاسی فرید ثانی طی ۱۰ سال گذشته و سفر به نقاط مختلف ایران در فصول مختلف می باشد که پیش از این در جشنواره ها و نمایشگاههای بین المللی عکاسی حضور داشته و برنده جوایز مختلفی شده است.



Sweet and Savory

Mahboobeh Dadgar
919-945-6950

سفارش شیرینی، غذا و انواع دسر پذیرفته میشود

Orders for food, Shirini and dessert are accepted

FONVILLE MORISEY
REAL ESTATE
WWW.FMREALTY.COM

FARIBA KAMRANI
Realtor, GRI

فریبا کامرانی

مشاور فعال در امور خرید و فروش
املاک مسکونی و تجاری
تخصص، تجربه، صداقت من
ضامن اطمینان شماست

919-619-3609
fkamrani@fmrealty.com
www.liveintriangle.com





ICSNC & ISA Present Yalda Celebration

Date: Saturday Dec 14, 2019

Time: 6:30 PM-Midnight

Place: Talley Student Union

For tickets call: Forooz Salim 919-539-5709

Email Maria Thoenen: Mathoenen@gmail.com

تا بنوشد آنچه وا پس مانده بود
 کودکی از شیطنت بازی کنان
 بست با دستش دهان استکان!
 پشه دیگر طعمه اش را لب نزد
 جست تا از دام کودک وا رهد
 خشک لب، میگشت، حیران، راه جو
 زیر و بالا، بسته هر سو راه او
 روزنی می جست در دیوار و در
 تا به آزادی رسد بار دگر
 هر چه بر جهد و تکاپو می فزود
 راه بیرون رفتن از چاهش نبود
 آنقدر کوید بر دیوار سر
 تا فرو افتاد خونین بال و پر
 جان گرمی بود و آن نعمت لذیذ
 لیک آزادی گرمی تر، عزیز

فریدون مشیری

PROPERTY MANAGEMENT SERVICES

Where clients
come first



CREC Properties

Marketing • Tenant Screening • Routine Maintenance
 Tenant Disputes • Legal Compliance • Accounting



Serving Chapel Hill, Durham, Cary and Raleigh

Faye Kamrani, Realtor

919.619.3609 | crec-properties.com

فروشگاه بین المللی کاسپین

Caspian Int'l Food Mart

2909 Brentwood Rd, Raleigh, NC 27604

919-954-0029

انواع ترشیجات و خیارشور، شیرینیجات، مرباجات و شربت ها سبزیجات خشک و انواع خورش ها، انواع نان لواش، نان بربری و سنگک، کشک ایرانی، پنیر و انواع لواشک موجود است.



HydroConcepts, Inc.

Central and eastern North Carolina's leader
 in koi pond design, construction
 and maintenance.

919-271-3345

The Iranian Cultural Society of NC is Getting a New Look!

Announcing the ICSNC Logo Design Contest

**Win
\$100 Prize!**

**Your
ICSNC
Logo
Design**

**Win
\$100 Prize!**

- Open to All! Let Your Creativity Run Wild!
- Submit Your Design by December 1 as PDF or JPEG to icsnclogocontest@gmail.com
- Entries Will Be Judged by the ICSNC Board of Directors



Dine In



Take Out



Catering

306 W Franklin St, Chapel Hill, NC

919-768-2424

www.rumipersiancafe.com

Shahla Rezvani

26 Years of Accomplished Service

Broker, REALTOR, GRI, CNIS, CNMS, ESA

مشاور مورد اعتماد شما در خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری در سراسر کارولینای شمالی
یار و یاور شما تا آخرین مرحله با بیست و شش سال سابقه درخشان

When buying or selling your most valuable asset, your home, having the very best representation is the key to insuring that you have the guidance and advice to make informed Real Estate decisions. In the Coldwell Banker network of over 92,000 sales associates including 3,000 in North Carolina and 862 with Howard Perry and Walston, it is evident that Shahla Rezvani rises to the top. Shahla is consistently, year after year, recognized as one of the top agents not only in the Triangle, but in the nation as well.

Randy Cox, Vice President/Managing Broker, Coldwell Banker Howard Perry and Walston

Continued Excellence: At the Awards of Excellence in March 2019, Shahla received the following honors:

- Coldwell Banker International Presidents Premier Designation
- Coldwell Banker HPW Associate of the Year
- Coldwell Banker HPW Listing Associate of the Year
- Coldwell Banker HPW Sales Associate of the Year
- Coldwell Banker HPW Listing Sold Associate of the Year
- Top 1% of Coldwell Banker's 92,000 Real Estate Brokers Worldwide

Shahla's contributions to Coldwell Banker Howard Perry and Walston over the years have been substantial, to say the least. Her performance year after year has positioned her not only as one of the top agents in the state, but among the top agents in the country. She was inducted into the Coldwell Banker Hall of Fame in 2010 and has achieved the International President's Premier ranking, which is only held by the top 1% of Coldwell Banker's 92,000 agents worldwide. Shahla is a leader in our organization, and is held in the highest esteem by her colleagues and coworkers. She has been an integral force in our success since 1994, and we continue to be honored and grateful that she is a part of our team.

Don Walston, Founder and Chairman, Coldwell Banker Howard Perry and Walston

Shahla Rezvani www.ShahlaRezvani.com 919-960-6302

1600 East Franklin Street · Chapel Hill, NC · 27514

Email: Rezvanis@hpw.com

